

Schweizerisches Sekretariat für internationale Berufswettbewerbe
Secrétariat suisse pour concours internationaux de formation professionnelle



201/375

Tel. 031 61 29 78 / 61 29 85
Postscheck 30-1736

Tél. 031 61 29 78 / 61 29 85
Chèque postal 30-1736

Sr. Francisco Albert
Organizacion internacional
para promocionar la formacion
profesional y los concursos
internacionales de form.prof.
Eugenio Salazar No 27

M a d r i d - 2 / España

Ihr Zeichen CIR/908
Votre référence

Unser Zeichen So/rb
Notre référence

3003 Bern / Berne, 12. März 1979
Bundesgasse 8

Vorschusszahlung auf Rechnung IBW 1979

Mein lieber Freund,

Ich danke für Ihre Akonto-Mahnung. Sie entspricht unserem Beschluss und ist in der Form richtig.

Sie erinnern mich an unsere Aussprache, wonach der scheinbare Gewinn der Rechnungen 1976/77 dem Guthaben einiger Länder entspricht. Darunter zählt auch die Schweiz, weil unser Kassier immer pünktlich und wunschgemäss das Geld überwiesen hat.

Meiner Meinung nach ist das Guthaben der Schweiz grösser als die gewünschte Akonto-Zahlung. In London werden wir die genauen Zahlen erfahren. Ich halte deshalb mit der gewünschten Zahlung bis London zurück und bitte unseren Ueberschuss auf neue Rechnung vorzutragen.

Ich weiss, dass ich mit Ihrem Einverständnis rechnen darf und hoffe zugleich, dass die "säumigen" Länder bald Ihre Rechnung erleichtern.

Mit freundlichen Grüssen

DER OFFIZIELLE DELEGIERTE DER SCHWEIZ

D. Sommer

Traducción

Secretaría suiza para Concursos Internacionales de Formación Profesional

SUI/375

Sr. D. Francisco Albert
Organización Internacional
para promocionar la Formación
Profesional y los Concursos
Internacionales de form.Prof.
Eugenio Salazar, 27
Msdrid-2 / España

Ref. CIR/908

N/ref. So/rb

3003 Berna, 12 marzo 1979
Bundesgasse 8

Pago anticipo referente a la factura IBW 1979

Mi querido amigo:

Le agradezco su reclamación ^{de} cuenta. Responde a nuestro acuerdo y es correcta en su forma.

Vd. me recuerda nuestra conversación, según la cual el aparente beneficio de las facturas 1976/77 corresponde al haber de algunos países. Entre ellos está también Suiza porque nuestro cajero ha transferido el dinero siempre puntualmente y de acuerdo con los deseos.

En mi opinión el haber de Suiza es mayor que el deseado pago de a cuenta. Sabremos las cifras exactas en Londres. Por ello retengo el pago deseado hasta Londres y ruego traspasen nuestro saldo a favor a cuenta nueva.

Sé que pueda contar con su acuerdo y espero al mismo tiempo que los países "morosos" faciliten pronto la situación de la cuenta de Vds.

Con cordiales saludos,

EL DELEGADO OFICIAL DE SUIZA,

(firmado) D. SOMMER